



Italiano Spontaneo

Русско-итальянский
разговорник

текст Jacopo Gorini

Перевод на русский язык

Ксения Добрынина



Изучите итальянский язык по Методу Черепахи:
диалоги, аудиозаписи и карточки



La Gazza Edizioni

© 2022 La Gazza Edizioni - Pistoia. Все права защищены
Collana: Italiano Spontaneo - italianospontaneo.com
Перевод на русский язык - Добрынина Ксения

Cover icons designed by Freepik from flaticon.com
Images by Freepik, Ignat, priyanka, skypicsstudio, pch.vector, brgfx,
macrovector_official, macrovector, pikisuperstar, dadangsudarno,
lembertvector, vectorpocket, sonulkaster, onyxprj, happyvector071

Содержание

Как пользоваться этой книгой.....	5
5 упражнений по методу черепахи.....	6
Знакомство друг с другом – Conoscersi.....	9
Приветствия – Salutarsi.....	17
В баре – Al bar.....	23
В ресторане – Al ristorante.....	31
Направления и билеты – Direzioni e biglietti.....	39
Шоппинг – Fare spese.....	45
В отеле – In albergo.....	53
В аптеке – In farmacia.....	61
Итальянский алфавит – L'alfabeto italiano.....	69
Полезные слова – Parole utili.....	70
Словарь – Dizionario.....	73
Аудиозаписи.....	87

Как пользоваться этой книгой

Этот разговорник основан на простом, но эффективном методе изучения языка, в шутку названном мной и моими учениками «методом черепахи».

Мы решили дать ему такое название, потому что этот метод «медленный», но «верный». Он основан на теориях профессора Стивена Крашена из Университета Южной Калифорнии и состоит прежде всего в том, чтобы в комфортных условиях, без стресса слушать и повторять понятный языковой инпут (входной языковой материал).

Этот метод поможет Вам говорить по-итальянски спонтанно, не задумываясь о грамматике и не переводя фразы в уме. В ходе обучения внимание сосредотачивается на прослушивании аудиозаписей и формировании навыков, необходимых для живого общения, но при этом Вы не будете пренебрегать чтением и письмом.

Уже через несколько недель Вы будете поражены Вашими успехами, легким и долговременным запоминанием фраз и слов. А через пару месяцев, когда Вы закончите изучение книги, Ваш словарный запас будет насчитывать около 300 итальянских слов. Вы изучите языковые конструкции, применимые в самых распространенных речевых ситуациях. Вы научитесь спрягать самые важные для спонтанного общения глаголы. В течение всего курса Вы также сможете ежедневно практиковать итальянское произношение.

В конце книги Вы найдете указания для загрузки аудиозаписей уроков, необходимых для обучения с помощью метода черепахи.

Buono studio!

Jacopo Gorini

5 упражнений по методу черепахи

Выполняйте следующие упражнения ежедневно в течение 7 дней, следя одному и тому же уроку. Например, в первую неделю изучите урок «Знакомство»: в понедельник выполните все 5 упражнений по методу черепахи; во вторник повторите упражнения урока «Знакомство» и так в течение 7 дней.

Через неделю приступите к изучению второго урока - «Приветствие» - и повторяйте его по тому же принципу. Продолжайте действовать так до конца книги.

Пять упражнений, которые нужно повторять каждый день:

1. Слушайте и Читайте: читайте мини-диалоги, одновременно прослушивая аудиозапись урока (трз-файл: «1 – Ascolta e Leggi»). При необходимости воспользуйтесь предложенным переводом.

2. Слушайте и Повторяйте: слушайте мини-диалоги и повторяйте их вслух во время пауз (трз-файл: «2 – Ascolta e Ripeti»). Если это слишком сложно, первые несколько дней читайте транскрипцию.

3. Слушайте и Отвечайте: прослушайте первую часть диалога и ответьте на поставленные вопросы во время паузы. Затем Вам будет предоставлена возможность прослушать правильный ответ (трз-файл: «3 – Ascolta e Rispondi»).

4. Слушайте и Пишите: слушая мини-диалоги, пишите на листе то, что Вы слышите (трз-файл: «4 – Ascolta e Scrivi»). В конце проверьте, что Вы написали с помощью транскриптов.

5. Изучите карточки: вырежьте распечатанные карточки урока. Посмотрите на изображение или предложение, написанное по-русски, и попробуйте произнести вслух его перевод на итальянский язык. Переверните карточку и проверьте: если Вы сказали правильно, отложите карточку в сторону и перейдите к

следующей. Если нет - повторите несколько раз, а затем поместите ее в низ колоды, чтобы Вы могли на этом занятии повторить ее снова.

Через 7 дней перейдите к следующему уроку.

Каждый день изучайте и повторяйте как новые, так и старые карточки.



Знакомство друг с другом – Conoscersi

1.

- Привет! Как тебя зовут?
- Меня зовут Якопо.
- Приятно познакомиться.

2.

- Я не понимаю...
- Можешь повторить,
пожалуйста?
- Конечно.

3.

- Ты говоришь по-
итальянски?
- Немного.

4.

- Откуда ты?
- Я русский, из Москвы.

5.

- Кем ты работаешь?
- Я учитель.

6.

- Надолго ли ты в
Италии?
- На три недели.

7.

- Как давно ты в Италии?
- Несколько дней.

1.

- Ciao! Come ti chiami?
- Mi chiamo Jacopo.
- Piacere.

2.

- Non capisco... Puoi
ripetere, per favore?
- Certo.

3.

- Parli italiano?
- Un poco.

4.

- Di dove sei?
- Sono russo¹, di Mosca.

5.

- Che lavoro fai?
- Sono insegnante.

6.

- Per quanto tempo sei in
Italia?
- Per tre settimane.

7.

- Da quanto tempo sei in
Italia?
- Da pochi giorni.

¹ *russo*: maschile; *russa*: femminile

8.

- Тебе нравится Рим?
- Да, мне очень нравится.

9.

- Какой у тебя номер телефона?
- 0123456789

8.

- Ti piace Roma?
- Sì, mi piace molto.

9.

- Qual è il tuo numero di telefono?
- 0123456789



io

tu

lui

lei



ГОВОРИТЬ

noi

voi

loro

Parlare

io parlo – tu parli

lui/lei parla – noi parliamo

voi parlate – loro parlano

быть

делать

не понимаю...

Можешь повторить,
пожалуйста?

Essere

io sono – tu sei
lui/lei è – noi siamo
voi siete – loro sono

Fare

io faccio – tu fai
lui/lei fa – noi facciamo
voi fate – loro fanno

Non capisco...

Puoi ripetere,
per favore?